

I učiniću da jedu meso od svojih sinova i meso od svojih kćeri, i svaki će jesti meso od druga svog u nevolji i teskobi, kojom će im dosađivati neprijatelji njihovi i koji traže dušu njihovu.

וְשָׁבְרָהּ תִּבְקַבֵּק לְעֵינַי הָאֲנָשִׁים הַהֲלֹכִים אוֹתָךְ : 10
 И-разбиј крчаг пред-очима људи који-иду с-тобом.
[H1228](#) [H7665](#) [H0376](#) [H1980](#) [H0853](#)

Potom razbij krčag pred ljudima koji će ići s tobom.

וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם כֹּה וְאָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כֹּכָה אֲשֶׁר אֶת הָעָם 11
 И-реци им: овако говори Господ над-војскама: тако разбићу разбићу [овај] народ
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3602](#) [H7665](#) [H0853](#)

הֲזֵה וְאֵת הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֵּר אֶת כְּלֵי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא יוּכַל 11
 овај и овај град и град овај, као-што-се разбија [овај] суд грнчаров који не може
[H2063](#) [H0853](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7665](#) [H0853](#) [H3335](#) [H3627](#) [H3808](#) [H3201](#)

לְהַרְפֵּה עוֹד וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מְקוֹם לְקַבּוֹר : 11
 да-се-поправи више; и-у-Тофету же-се-копати јер-неће-бити места за-копање.
[H5750](#) [H7495](#) [H8612](#) [H6912](#) [H0369](#) [H4725](#) [H6912](#)

I reci im: Ovako veli Gospod nad vojskama: Tako ću razbiti taj narod i taj grad kao što se razbije sud lončarski, koji se ne može više opraviti, i u Tofetu će se pogrebavati, jer neće biti mesta za pogrebavanje:

כֹּךָ אֵשֶׁת לְמָקוֹם הַזֶּה נֹאֵם-יְהוָה וּלְתַתּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו 12
 Тако учинићу месту учинићу овоме, Господ, говори на-говори и-у-Тофету
[H5414](#) [H3427](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2088](#) [H4725](#)

אֶת-הָעִיר הַזֹּאת כַּתּוֹפֶת : 12
 [овај] град овај као-Тофет.
[H8612](#) [H2063](#) [H0853](#)

Tako ću učiniti tome mestu, veli Gospod, i stanovnicima njegovim i učiniću taj grad da bude kao Tofet;

וְהָיוּ בָתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבְתֵי מַלְכֵי יְהוּדָה כַּמְקוֹם הַתּוֹפֶת הַטְּמֵאִים לְכֹל 13
 И-биће куће јерусалимске и-куће царева Јудиних као-место Тофет, нечисте; све
[H3605](#) [H2931](#) [H8612](#) [H4725](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3389](#) [H1961](#)

הַבָּתִּים אֲשֶׁר קָטְרוּ עַל-נְגֻתֵיהֶם לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסָּד 13
 куће на кађаху на-којима на свем крововима-својим свем војском небеском и-изливаху
[H8064](#) [H3605](#) [H1406](#)

נְסֻכִים אֲחֵרִים : 13
 наливе другим. боговима
[H0312](#) [H0430](#) [H5262](#)

i kuće jerusalimske i kuće careva Judinih biće nečiste kao mesto Tofet, sve kuće, gde na krovovima kadiše svoj vojski nebeskoj i liše nalive drugim bogovima.

וַיָּבֵא יְרֵמְיָהוּ מִהַתּוֹפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוּ יְהוָה שָׁם לְהַנְבִּיאַ וַיַּעֲמֵד 14
 И-дође Јеремија из-Тофета где га-посла Господ тамо да-пророкује; и-стаде
[H5975](#) [H5012](#) [H8033](#) [H3068](#) [H7971](#) [H8612](#) [H3414](#) [H0935](#)

בְּחֵצֵר בֵּית-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-הָעָם : 14
 у-дворишту дома Господњег и-рече [свем] свем народу:
[H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#)

Potom se vrati Jeremija iz Tofeta kuda ga beše poslao Gospod da prorokuje, i stade u tremu doma Gospodnjeg, i reče svemu narodu:

אֶל-	(מְבִיא)	[מבין]	הַנְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	
na	доносим	[]	evo,	Израилов:	Бог	над-војскама,	Господ	говори	Овако	
H0413	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
עָלֶיהָ	דְּבָרָתַי	אֲשֶׁר	תַּרְעָה	כָּל-	אֵת	עָרֶיהָ	כָּל-	וְעַל-	הַזֹּאת	הָעִיר
над-њим;	изрекох	које	зло	све	[сво]	градове-његове	све	и-на	овај	град
	H1696			H3605	H0853		H3605		H2063	
		דְּבָרַי:	אֵת-	שָׁמוּעַ	לְבַלְתִּי	עָרְפָם	אֵת-	הִקְשֹׁוּ	כִי	
		речи.	[моје]	слушали	да-не-би	вратом	[својим]	отврднуше	јер	
		H1697	H0853	H8085	H1115	H6203	H0853	H7185		

Ovako veli Gospod nad vojskama, Bog Izrailjev: Evo, ja ću pustiti na taj grad i na sve gradove njegove sve зло koje izrekoh za nj, jer otvrdnuše vratom svojim da ne slušaju reči moje.